

Curriculum Vitae

Anne Lindsey

3, Kerulou – 29840 Landunvez FRANCE
Tel.: +33 (0)7.81.09.12.31 – E-mail: loon@alindsey.net
www.loon.alindsey.net

Canadian and French
Date of birth: 08/12/1976

Education

- 2005/2006** **Master's degree: Technical Writing and Translation Studies** - Department of Letters and Social Sciences, Université de Bretagne Occidentale (France)
- 2001/2002** **University diploma of Applied Ethnobotany** - Department of Pharmaceutical and Biological Sciences, Université de Lille 2 (France)
- 2000/2001** **Master's degree: Europe – Latin America Relations, spec. Cooperation** - Institute for Higher Studies on Latin America (IHEAL), Université de Paris III (France)
- 1999/2000** **Master of Science (MSc): Human Resource Development Studies** - International Development Centre, University of Reading (UK)
- 1997/1998** **Diploma of Hispanic Studies** - Modern Languages Centre, Universidad de Granada (Spain)
- 1995/1997** **Bachelor of Arts (BA): European and Social Studies** - University of East Anglia (UK)
- 1994/1995** **Bachelor of Science (BSc): Ecology** - University of East Anglia (UK)
- 1994** **Certificate of Higher Secondary Education: Sciences / Languages** - Athénée Royal d'Esneux (Belgium)

Work experience

2007/present	<i>~Translations (non-exhaustive list)~</i>	
	United Nations Environment Programme (UNEP, UK)	
	WCMC; PARCC West Africa; AEWG; CITES; IUCN; CBD	
	Antarctic Treaty Secretariat (ATS, Argentina)	
	Forest Stewardship Council (FSC, France)	
	AATA International Social and Environmental Impact Assessment (Congo)	
	TEREA Environmental and Social Impact Assessment (Gabon)	
	CNRS; Chaire Normandie pour la Paix (France)	
	United Nations Office for Project Services (UNOPS)	
	United Nations Development Programme (UNDP)	
	World Bank – World Development Report	
	Larrass Translations (Canada) – Government of Canada, Carleton University, Tourism Industry Association of Canada...	
	Traditions for Tomorrow (Switzerland)	
	Plan International (UK)	
	Fondation pour une Terre Humaine (Switzerland)	
	Good Shepherd International Foundation	
	Save the Children International	
	SNV – agriculture, energy, WASH – FR consultant (Netherlands)	
	ABCD, Agriculture Bas-Carbone for Dairy farms – FR consultant (France, UK)	
	Groupe de Recherche et d'Échanges Technologiques (GRET, France)	
	Agriculture and Agri-Food Canada (Canada)	
	Flowers Canada Growers (Canada)	
	U.S. Sustainability Alliance (USA)	
	Muséum National d'Histoire Naturelle (France)	
	Chemins du Patrimoine en Finistère (France)	
	GetYourGuide (Switzerland)	
	DirectStay (Netherlands)	
	Klook (UK)	
	Institut de Recherche pour le Développement (IRD, France)	
	Botanic Gardens Conservation International (UK) / Jardins botaniques de France	
	Conservatoire Botanique National de Brest (France)	
	Wildfowl & Wetlands Trust (UK)	
	Yves Rocher (France)	
	Bretagne Vivante (France)	
	Parc Naturel Régional d'Armorique (France)	
	GEOMER (France)	
	CNRS / GEOLITTOMER (France)	
	IFREMER (France)	
	Etudes et Environnement (Belgium)	
	IGEOTEST (Spain)	
	Cèdre (France)	
	Oceana	
	Institut Universitaire Européen de la Mer (IUEM) / Centre de Recherche Bretonne et Celtique (CRBC), France – faunistic atlas of Brittany's coastline	

	<i>Delachaux & Niestlé (France)</i> <i>Office of Special Investigations (OSI, USA)</i>	– transcription (ecology, politics, NGOs)
	<i>PRATEC (Peru)</i> <i>Festival intergalactique de l'image alternative (France)</i>	– subtitling (anthropology, politics, TV series)
	<i>Netflix</i>	
2007	<i>Infinite Lands (France)</i> – transcription and translation, cultural project “Land’s End”	
2006	Creation of <i>Loon Translation</i> - freelance translation services (EN/ES>FR)	
	<i>The Ecologist para España y Latinoamérica (Barcelona, Spain)</i> – translation, writing and proofreading of articles	
2005	<i>The Ecologist (London, UK)</i> – information research for magazine topics	
	<i>Katosi Women’s Fishing Group (Uganda)</i> – interpretation for Margaret Nakato, during <i>Alimenterre</i> campaign held in Brest (France)	
	<i>Kiima Foods; Ruboni Community (Uganda)</i> – volunteer in developing herbal medicine programme with training centre for organic farmers; and in creating medicinal gardens with artisan women’s group	
2002/2005	<i>Jardins du Monde (France)</i> – project coordinator of non-profit organisation aiming at promoting traditional medicine among rural populations in southern countries (Burkina Faso, Madagascar, Tibet, Guatemala, Honduras, Chile), and preserving biodiversity: ~Organisation’s management~	
	◊ Collaboration in global strategies’ definition and field projects’ supervision	
	◊ Networking with national and international partners	
	◊ Fieldwork assessment (Guatemala, Honduras, Burkina Faso)	
	◊ Coordination of volunteer team	
	◊ Administration: communication, fund-raising, project paper writing and follow-up, accountancy and management, follow-up of memberships	
	◊ Newsletter ~Research and development in ethnobotany and ethnopharmacology~	
	◊ Partaking in development and writing of bibliographic summaries, plant monographs, educational documents	
2002	<i>Conservatoire Botanique National de Brest (France)</i> - ethnobotanic study related to “Great Greenhouses” project: scheme for developing ethnobotanic features for visitors, writing of plant monographs	
	<i>Conseil Général du Finistère (France)</i> – “Latin America” survey for international cooperation partnership: census of project stakeholders related to Latin America and activities in Finistère	
2001	<i>Andean Institute for Ethnobiological Studies (Bolivia)</i> - placement at Purani Churiquimbaya botanical garden: ethnobotany, gardening, translation, coordination	
2000/2005	<i>Traditions for Tomorrow (Switzerland)</i> - follow-up of projects supporting Latin American indigenous communities in strengthening cultural identity	
2000	<i>ADECA (Costa Rica)</i> - investigation on development of intercultural education in indigenous communities of Chirripó	
1999	<i>Asociación Andina Acku Quinde (Peru)</i> - volunteer for Rural Libraries Network: support in meetings of librarian farmers, administrative tasks	
1998	<i>Escuela Euroárabe de Negocios (Spain)</i> – proofreading of academic material	

Skills

Languages: bilingual in French - English, fluent in Spanish, basic knowledge of German and Dutch
Computing: MS Office, SDL Trados Studio 2021, Aegisub, Subtitle Workshop
Driving licence

Complementary training

2010/2012	<i>Willing Workers On Organic Farms (WWOOF Canada, Spain, France)</i> – voluntary work on organic farms
2006	<i>Universidad de Barcelona (Spain)</i> – “Organic farming” (distance learning) <i>Asociación Vida Sana (Spain)</i> – “Natural cosmetics”; “Living in a healthy house”, “Making organic bread” workshops
2005	<i>Brest 20th European Short Film Festival (France)</i> – training in interpretation applied to audiovisual fields <i>Morion Domain (France)</i> – grape harvest (Beaujolais)
2004	<i>CICDA – VSF (France)</i> – Food Security workshop
2003	<i>Universidad de Valencia (Spain)</i> – “Food security: integrated and organic production” (distance learning) <i>Institut régional du patrimoine (France)</i> – “Sustainable development: from theory to action” seminars <i>Lycée agricole du Nivot (France)</i> – training in beekeeping

Interests and activities

Hiking, sailing, kayaking, yoga, meditation, knitting, Irish & salsa dancing, gardening
Member of Jardins du Monde, Traditions for Tomorrow, Infinite Lands, Bel Espoir - AJD, Médecins sans Frontières, La Halte